

Отзыв

на выпускную квалификационную работу студентки 48 группы английского отделения факультета иностранных языков очной формы обучения **Каур Ксения Алексеевны** «АНГЛИЙСКОЕ ИМЯ СОБСТВЕННОЕ В ТЕКСТЕ ПЕРЕВОДА (НА МАТЕРИАЛЕ ПЕРЕВОДОВ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Н.В. ГОГОЛЯ «МЁРТВЫЕ ДУШИ»)»

Красноярск 2016г. Машинопись 58с.

Исследование посвящено проблеме описания передачи русских имен собственных в английском тексте. Данная область является особенной, так как национальные онимы передают традиции, обычаи и дух народа. Имена собственные любого языка обладают признаками активного воспроизведения в формировании фоновых, базовых представлений носителей языка и культуры и подлежат обязательному и всестороннему изучению со стороны тех, кто овладевает английским языком как неродным. Актуальность работы определяется и новизной материала, собранного **Каур К.А.** Изучающим же английский язык как иностранный необходимо хорошо знать алгоритм формирования такого рода лингвистических явлений. В связи с вышеизложенным, предполагается детальный анализ достаточно большого объема онимов и средств функционирования их в речи, что и было проделано на весьма высоком уровне исследователем.

В первой главе: «Имя собственное и способы его передачи на английский язык» **Каур К.А.** подробно рассматривает имя собственное как лингвистическую категорию, классификации, определение, функции имени собственного. Автор работы в данном разделе проявила способность оценить качество исследований в этой области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ПК-27).

Во второй главе: «Общие сведения о произведении «Мертвые души» Н.В. Гоголя» представлена история создания произведения и его переводов на другие языки. В третьей главе дипломной работы: «Передача имен собственных в произведении Н.В. Гоголя «Мертвые души» **Каур Ксения Алексеевна** детально и последовательно проанализировала все способы передачи онимов с русского на английский язык, проявила способность к обобщению информации. Автор работы показала владение культурой устной и письменной речи как в процессе подготовки исследовательской работы (на консультациях и конференциях), так и при написании исследования (ОК-7).

Заключение дипломной работы содержит краткие выводы по результатам проведенного исследования. **Каур Ксения**



О документе
 Оригинальность: 67.85%
 Заимствования: 32.15%
 Цитирование: 0%
 Дата: 27.06.2016
 Источников: 20

В кабинет ДИПЛОМ.docx

В кабинет

История отчетов | Выгрузить .arpx | Выгрузить .pdf | Краткая информация | Версия для печати | Руководство

№	%	Источник	Ссылка	Дата	Найдено в
[1]	6.29%	не указано	http://ref.by	раньше 2011 года	Модуль поиска Интернет
[2]	6.05%	Имена собственные в оригинале и переводе. Статья. Читать текст online -	http://bibliofond.ru	раньше 2011 года	Модуль поиска Интернет
[3]	5.01%	Скачать/bestref-162823.doc	http://bestreferat.ru	раньше 2011 года	Модуль поиска Интернет

Еще найдено источников - 17, заимствования - 26.97%

[Получить полный отчет](#)